

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 29 (1975)

Heft: 12: 30 Jahre Bauen + Wohnen : Architektur der Gegenwart : Feststellungen, Ideen, Projekte und Bauten : Aussagen von 16 Architekten aus 8 Ländern = 30 ans Construction + Habitation : architecture contemporaine : constatations, idées, projets et réalisations : témoignages de 16 architectes de 8 pays = 30 years Building + Home : contemporary architecture : notes, ideas, projects an...

Artikel: En-space

Autor: Kurokawa, Kishio

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-335302>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

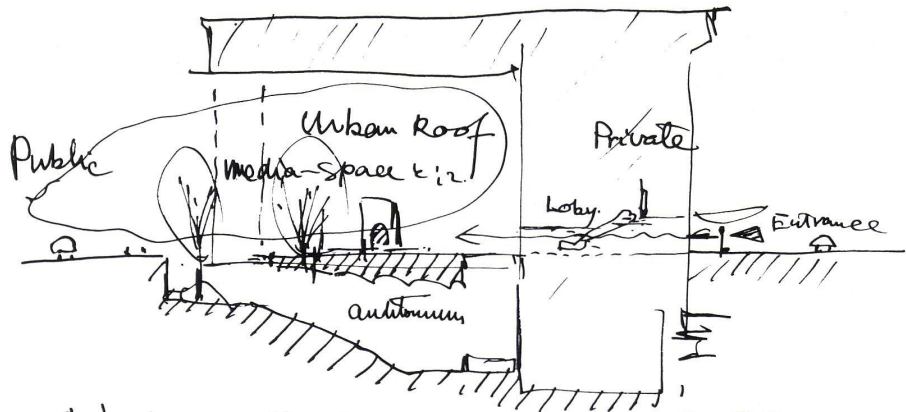
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kishio Kurokawa, Tokyo En-space



1. 都市の中に media-space と Urban Roof を作る。
2. 土場の記録。 3. 土場を自然の一部として取り込む方法。
4. 土場を舞台装置として取り込む。 (石や木の植林、白木植林)
7. 集客空間の方向 → 無色 (中国色ではなく、白木屋の漆の茶色)

En-space bedeutet Raum zwischen privat und öffentlich, zwischen innen und außen.

Es gibt viele Beispiele von »en space« in der japanischen traditionellen Architektur. Engawa in Shoin-House ist ein Prototyp von »en space«, was ein offener Platz ist, bedeckt mit einem Dach, und dies ergibt Kontinuität zwischen der Natur (Garten) und der Architektur (Natur von Menschenhand).

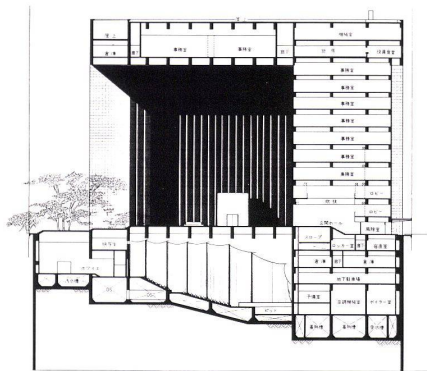
Gewöhnlich besteht »en space« als Medium der Verbindung unterschiedlicher Faktoren und Funktionen.

Kairo (bedeckte Straße) und Architektur der Straße im traditionellen Kyoto-City sind andere Beispiele für »en space«.

Dieses Konzept der Kontinuität kommt von Rinne (ökologischer Zyklus), der Idee des Buddhismus, und wir können viele ähnliche Philosophien in der buddhistischen Kultur finden.

Mit diesem Bau beabsichtige ich, ein »en space« städtischen Lebens zu schaffen, das die Bewohner anregt, kontinuierliche Erfahrungen in der Stadt zu sammeln.

Zehn repräsentative Skulpturen von japanischen Künstlern befinden sich auf dieser Plaza; – Wasser und Bäume spielen eine wichtige Rolle. Unter der bedeckten Plaza ist eine Konzerthalle mit 800 Plätzen, die für die Öffentlichkeit geöffnet sein wird.



En-space signifie espace entre le privé et le public, entre l'intérieur et l'extérieur.

Il y a beaucoup d'exemples de tels »en-space« dans l'architecture traditionnelle japonaise. Engawa dans la »Shoin-House« en est un prototype; en l'occurrence une place ouverte, couverte d'un toit, assurant la continuité entre la nature (jardin) et l'architecture (nature créée par l'homme).

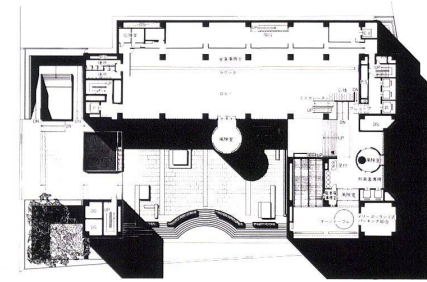
Habituellement »en-space« existe en tant que médium de liaison entre divers facteurs et fonctions.

Le Caire (rue couverte) et l'architecture des rues de la vieille cité de Kyoto sont d'autres exemples d'en-space.

Ce concept de la continuité vient de l'idée d'écoulement (cycle écologique), une idée du bouddhisme et nous pouvons trouver beaucoup de philosophies semblables dans la culture bouddhiste.

Avec ce bâtiment j'ai l'intention de réaliser un »en-space« de la vie urbaine qui incite les habitants à se réunir continuellement dans la ville.

Dix sculptures représentatives d'artistes japonais se trouvent sur cette place. L'eau et les arbres y jouent un rôle important. Une salle de concert de 800 places qui sera ouverte au grand public est située sous cette place couverte.



En means in-between space or intermediate space between private and public areas, interior and exterior tracts.

There are many examples of En-space in Japanese traditional architecture, especially Engawa in Shoin House, which is a prototype of En-space, which is open space covered by a roof and establishing continuity between external nature (garden) and architecture (the man-made environment).

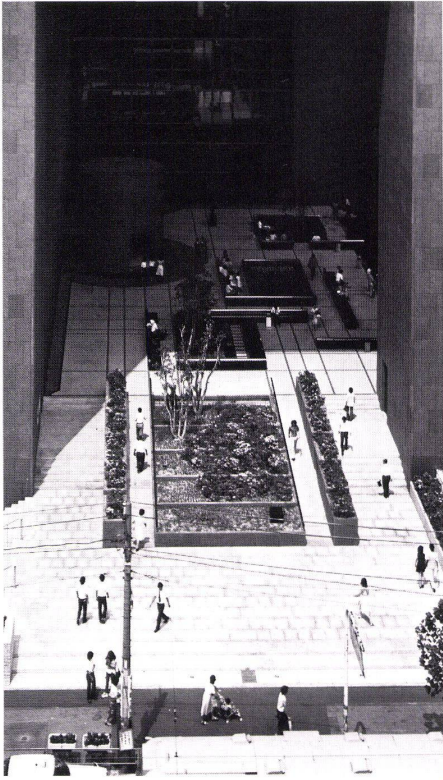
Usually En-space exists as a medium for linking antagonistic factors or functions. The "kairo" (covered street) of the temple lay-out and the architecture of old Kyoto are another example of En-space.

This concept of continuity comes from "rinne" (ecological cycle), an idea deriving from Buddhism, and we can find many similar concepts in Buddhist philosophy. In this project I intended to create an urban En-space to stimulate people to participate actively in community life.

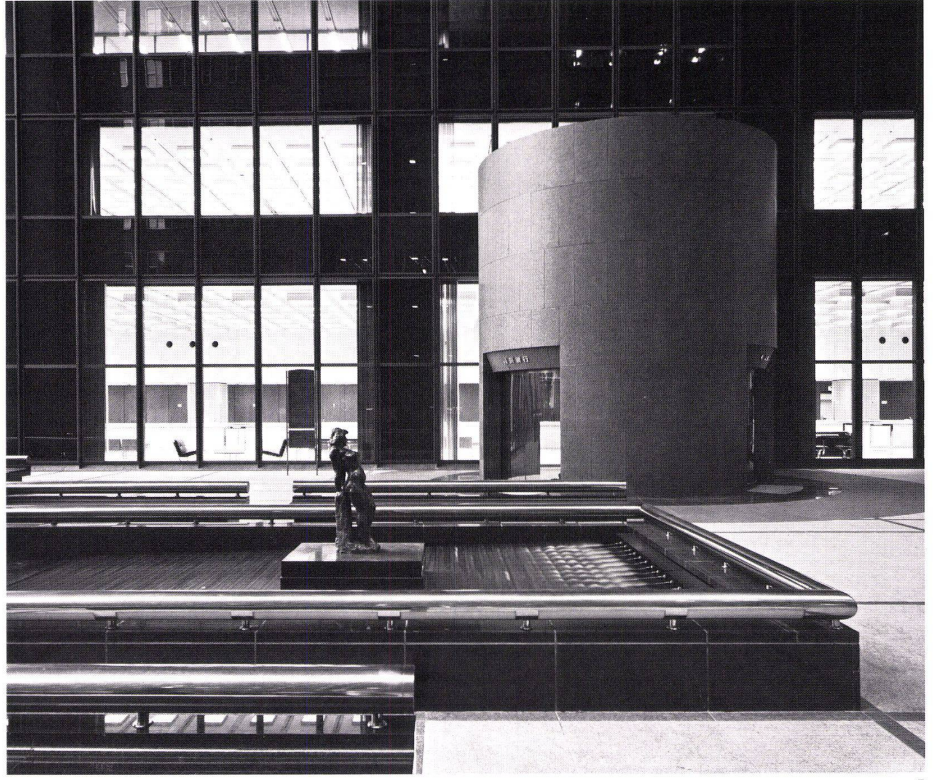
For this purpose, it was planned to put something in the covered plaza to serve as a stimulating focus; for example, 10 representative sculptures by Japanese artists are located here, and water and trees also play an important role. Beneath this covered plaza we have installed a concert hall, to be open to the public, with a seating capacity of 800.

Kishio Kurokawa

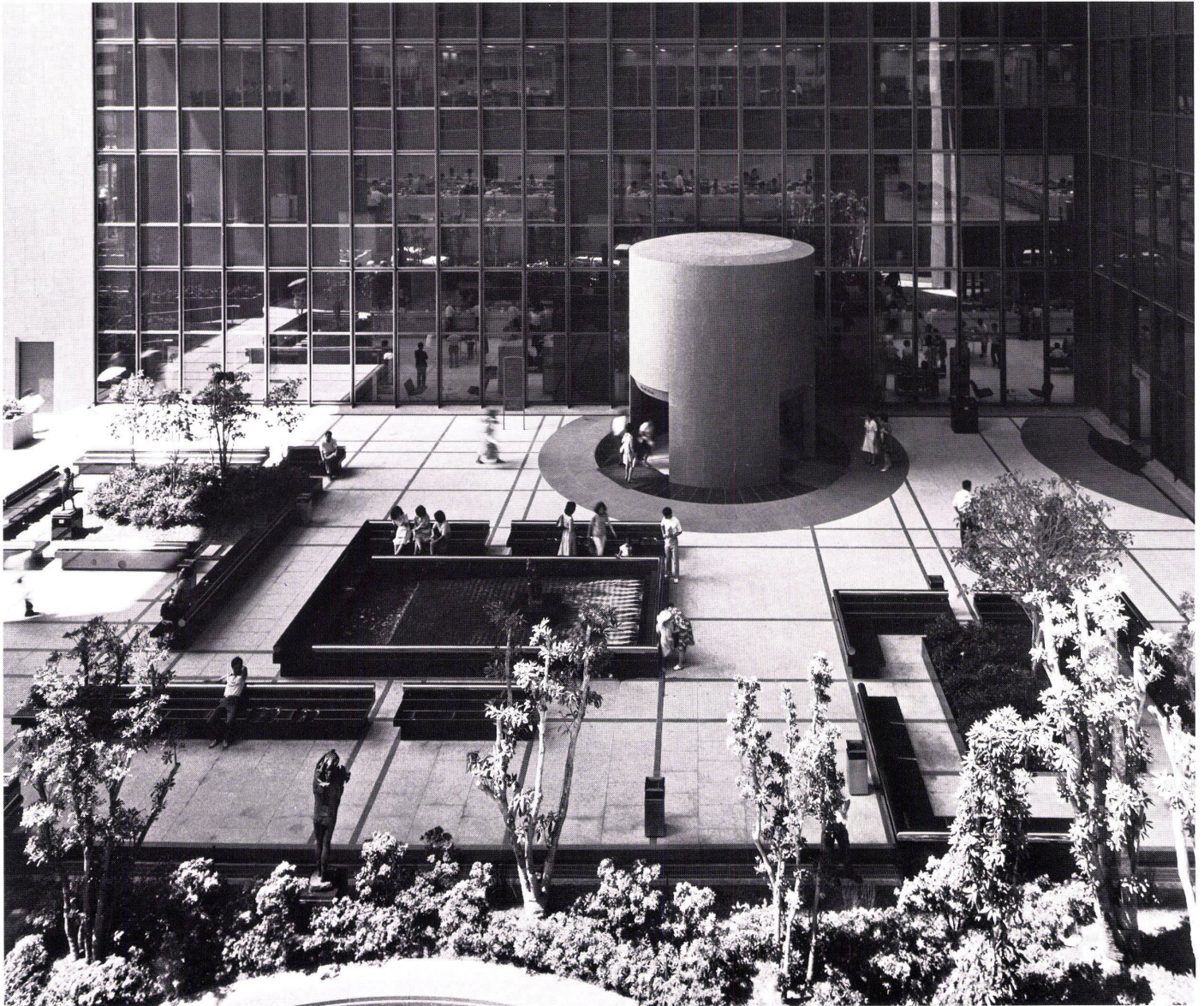
1-6
Hauptniederlassung der Fukuoka Bank im Zentrum von Fukuoka.
Siège central de la Fukuoka Bank au centre de Fukuoka.
Headquarters of the Fukuoka Bank in the centre of Fukuoka.



4



5



6